

14. Росс А. Как преодолеть сложности в семейной жизни. Ростов н/Д: Феникс, 2002. 320 с.
15. Селина В.В. Развитие педагогической компетентности родителей детей раннего возраста в дошкольном образовательном учреждении: дис. канд. пед. наук, 2009. С. 200.
16. Ткаченко Е.В. Примерное содержание программ дополнительной подготовки в области инклюзивного образования. М.: АНО Ц. ИРПО, 2010. 100 с.
17. Хомская Е.Д. Нейропсихология: 4-е изд. СПб.: Питер, 2008. 496 с.
18. Худоренко Е.А. Лица с ограниченными возможностями здоровья. Проблемы образования и инклюзии // СОЦИС. 2010. № 9. С. 65–70.
19. Хуснутдинова З.А. и др. Образование и социальная интеграция детей с ограниченными возможностями здоровья. // Пед. жур. Башк. 2012. № 1 (38). С. 24–29.
20. Хуторской А.В., Хуторская Л.Н. Компетентность как дидактическое понятие: содержание, структура и модели конструирования // Проектирование и организация самостоятельной работы студентов в контексте компетентностного подхода: межвуз. сб. науч. тр. Тула, 2008. С. 23–25.
21. Чурсина А.А., Жилкина О.А. Проблемы взаимодействия семьи и школы в процессе обучения детей с ограниченными возможностями здоровья в области инклюзивного образования: сб. м-лов III Межд. науч.о-практ. конф. инкл. образ.: рез., опыт и персп. М., 24–26 июня 2015 г. С. 382–389.
22. Шипицына Л.М., Кейс ван Рейсвейк Навстречу друг другу: пути интеграции: специальное образование в массовых школах в России и Нидерландах. / пер. с англ. О.Н. Деряевой. СПб.: Ин-т спец. пед. и псих., 1998. 130 с.

**DIAGNOSIS DEFINITION OF PARENTAL COMPETENCE OF THE LEGAL REPRESENTATIVE OF A CHILD WITH SPECIAL NEEDS IN TERMS OF INTEGRATION OF THE CHILD INTO THE EDUCATIONAL ENVIRONMENT OF CREATIVE SELF-DEVELOPMENT OF PERSONALITY**

**N.N. Sedykh, Yu.A. Kleiberg**  
Tver state University, Tver, Russia

The article deals with the problem of diagnostics of the inclusive competence of the legal representative of a child with disabilities as a condition for integrating the child into the educational space of creative self-development of the individual. At the present stage of development of inclusive education, the importance of the inclusive competence of the legal representative of a child with a disability in the direction of humanization of the process of integration of the child's personality with disabilities into the educational space is huge.

***Keywords:** child with disabilities, psychodiagnostics, diagnostic tools, inclusive competence of the legal representative of a child with disabilities, inclusive education, educational space, educational route of a child with disabilities, integration and its varieties, creative self-realization of the individual, socio-psychological inclusion.*

*Об авторах:*

*Седых Наталья Николаевна* – аспирант ФГБОУ ВО «Тверской государственный университет», г. Тверь, Россия, e-mail: delfin-s@mail.ru

*Клейберг Юрий Александрович* – доктор психологических наук, доктор педагогических наук, профессор, профессор кафедры дошкольной педагогики и психологии ФГБОУ ВО «Тверской государственный университет», г. Тверь, Россия, e-mail: klab53@rambler.ru

*РАЗВИТИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ: ТРАДИЦИИ И НОВАЦИИ*

**ИЗУЧЕНИЕ РУССКОЙ НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ ЛЕКСИКИ ПРИ РАБОТЕ НАД ТЕКСТОМ В ТЕХНИЧЕСКОМ ВУЗЕ АРМЕНИИ**

**М.Х. Тер-Оганесян<sup>1</sup>, В.С. Согомонян<sup>2</sup>**

<sup>1</sup>Национальный политехнический университет Армении, Ереван, Армения

<sup>2</sup>Европейский Университет, Ереван, Армения

В статье рассматриваются вопросы, связанные с методами освоения научно-технической литературы. Изучение текстов вырабатывает у студента не только умение читать и понимать

литературу по специальности, но и способствует расширению научно-технической лексики и использованию ее в профессиональной деятельности. Основное место отведено лексико-грамматическим упражнениям и отбору лексического минимума в учебных целях.

*Ключевые слова:* метод, научно-техническая лексика, типы текстов, доступность и познавательная ценность текста, семантика слов, мыслительная задача.

Специфика изучения русского языка в техническом вузе диктует разработку дополнительных методов обучения, которые должны учитывать профессиональные требования.

Владение терминологической системой будущей специальности при подготовке студентов к профессиональному общению на русском языке играет важную роль. Вопрос о методах обучения в теории методики обучения русскому языку является ключевым. А.В. Текучев определение понятия «метод» считает неоднозначным и разновариантным [5, с. 9]. В разных исторических условиях методы обучения изменяются, взаимодействуют между собой, но при некоторых условиях могут быть и самостоятельными. К примеру, экспериментальные исследования в лингвистике порождают новые методы обучения. Методы исследования становятся методами обучения [5, с. 16].

На современном этапе обучения русскому языку в неязыковых вузах внедрены специфические методы исследования (анкетирование, проверка сопоставление результатов их применения и т. д.). Тем не менее, важно придерживаться уже установленных методов преподавания русского языка в неязыковом вузе: сознательно-практический, аудио-визуальный, переводный, переводный обратно, постановочный, условно-слуховой и др. [1].

Педагогу необходимо представлять себе весь процесс обучения в целом (т. е. применение выбранных методов от начального до конечного этапа). Выбор метода должен реализовать следующие педагогические условия, такие как: соответствие метода специфике изучаемого материала, учет его лексико-грамматических особенностей; возможности опоры на предшествующий опыт; развитие логического мышления студентов, быстроты действия памяти при выдаче слов в потоке речи (из оперативной или долговременной памяти); повышение интереса студентов к изучению русского языка; повышение интереса к работе над специальным текстом условие быстрого и более прочного усвоения материала у студентов [4].

Особое место в общей системе практического овладения русским языком в неязыковом вузе, наряду с другими видами работ, занимает термин «специальный (научный) текст» [1]. В связи с этим, обучению русскому языку в техническом вузе большая роль отводится работе над специальным текстом. Техническая литература по специальности в основном на русском языке. Овладение специальной научной лексикой позволяет студентам знакомиться с большим потоком информации в профессиональной области. Работа по изучению терминологии, отбор текстов проводился на основе выработанных и предложенных нами критериев в «Учебном пособии по русскому языку для студентов факультета компьютерных систем и информатики» [6]. В учебнике определенные требования предъявлялись к доступности материала – тематике, познавательной ценности, информативности, завершенности содержания, также

к композиционно-смысловой структуре, способу изложения материала, объему и лексическому наполнению текста и т. д.

При отборе текстового материала решающее значение в научно-технической статье имеет характер заключенной в ней информации. Содержательная сторона текстов должна соответствовать уровню знаний, изучаемой тематике, интересам студента. Предлагаемый материал должен быть соотнесен с уже имеющимися у студента знаниями – в противном случае не будет достигнуто понимание. С другой стороны, текст, не дающий студенту новой смысловой информации, предлагать нецелесообразно.

Как одно из требований к текстам, познавательность обязательна в обучении неродному языку в неязыковых вузах. В данном случае, умение извлекать новую информацию из прочитанного или прослушанного текста является основной целью в овладении русским языком в неязыковом вузе [1].

При выборе текста статьи необходимо учитывать его структуру, композицию. Статья должна представлять собой единое смысловое целое с четко выраженной основной идеей [2]. Большое значение для запоминания текста имеет способ изложения материала. Дробное изложение предмета, большое количество фактических данных в тексте, перегруженность именами собственными или цифрами, при отсутствии четких, ясных переходов между предложениями – все это затрудняет запоминание [4].

В процессе работы студентам предлагались научно-технические статьи, которые были отобраны нами из различных учебных пособий, сборников текстов для чтения по русскому языку, а также технической литературы [4, 7].

В рамках рассматриваемой функционально-стилевой разновидности нами было выделено четыре типа текстов: *научно-популярные статьи* (содержат сведения об известных ученых, факты из их биографии, сведения из истории научных исследований и открытий); *научно-информационные статьи* (краткие сообщения о каких-либо технических новинках или изобретениях, сделанных в наши дни); *статьи по общетеоретическим дисциплинам* физико-математического цикла (небольшие статьи по математике, физике, химии); *статьи-задачи* (в содержании такой статьи заключена математическая задача, которую нужно решить в ходе репродукции текста) [6].

Рассмотрим более подробно смысл «статей-задач». Он заключается в том, что мыслительные операции, производимые студентом, осуществляются в формах другого языка. В этом процессе выполнения поставленной перед студентом задачи происходит объединение мыслительной и речевой деятельности, действия бывают направлены на раскрытие мысли и познание предмета [1]. Именно произвольность употребления лексики в процессе решения задачи является целью словарной работы. Студентам были предложены статьи-задачи на темы «Математическая история», «Из истории шахмат» и т. д. [6, с. 148].

Путем организации целенаправленной системной словарной работы обогащение русской речи студентов-армян научно-технической лексикой происходило через тексты. Первый этап словарной работы был направлен на сознание предложенного материала, второй этап – на образование и

автоматизацию умений и навыков, третий – на реализацию навыка в условиях речевого общения.

При раскрытии семантики слов научно-технического языка мы использовали различные известные в методике преподавания приемы, ведущие к адекватному и точному пониманию слова. Работа проводилась в три этапа:

1. семантизация – предложены приемы, служащие для осмысления, объяснения, толкования новых слов;
2. закрепление – использованы приемы, служащие для запоминания и последующего воспроизведения слов;
3. активизация – даны приемы, служащие для употребления слов в активной речевой деятельности [2, 3].

Это могут быть объяснения с помощью описательного толкования. Например, двигатель – машина, которая превращает какой-нибудь вид энергии в механическую работу; или: траектория – это линия, по которой движется тело. Такой приём абстрагирования научных понятий из бытовых дает возможность безпереводно вводить научные понятия. Для этой цели используется лексика, хорошо знакомая студентам [6].

Очень эффективны наглядные пособия – схемы, чертежи и другой иллюстративный материал. По утверждению исследователей А.Л. Арефьева, Л.Ю. Громовой, М.И. Фоминой, Е.К. Черничкиной [2, 5, 7, 8], демонстрация предмета способствует более быстрому и прочному запоминанию слова. Номенклатурные слова, с конкретным предметным значением (диаметр, параллелограмм, пробирка, радиус, резьба, трапеция и т.д.) могут вводиться путем использования средств наглядности.

При семантизации целесообразно обращаться к анализу морфемного состава слова, т.е., дифференцируя компоненты слова, устанавливать значения отдельных морфем. Такой способ семантизации является одновременно и упражнением на словообразование. Путем простейшего словообразовательного анализа, выделяя корни и аффиксы, раскрываются значения из производных и сложных слов таких как: взаимосвязь, взаимодействие, противодействие, однородный, равномерный, замыкание, размыкание и др.

Одним из способов семантизации является также использование лексико-стилистических средств языка, т.е. толкование слов путем подбора синонимов и антонимов. Вводя слово научно-технического содержания, рекомендуется, по мере возможности, давать также стилистически нейтральную параллель-синоним, указывая к какому функциональному стилю принадлежит каждый из синонимов. Например: аналогичный-подобный, дефицит-недостаток, дифференцировать-различать, тождество-равенство, ущерб-вред. Однако возможности использования синонимов при семантизации научно-технической лексики весьма ограничены. В словах, содержащих в своем значении указание на качество, целесообразно обращаться к работе антонимам. Путем подбора антонимов легко объяснить такие слова как вертикальный-горизонтальный, второстепенный-главный, наружный-внутренний, относительный-абсолютный и др. [8].

Одним из приемов семантики слов, называющих абстрактные понятия признака, действия, процесса, является перевод на родной язык. Обращение к переводу в процессе семантизации отнюдь не рассматривается как возврат к переводно-грамматическому методу.

При работе над текстом можно использовать и такой прием семантизации слов, как раскрытие нового слова через контекст (навыки языковой догадки). Исходя из словесного окружения (контекста), в которое поставлено незнакомое слово, студенты догадываются о его значении. Это методическое средство в контекстуальной семантизации очень важно для ускорения процесса понимания научно-технического текста.

Задача воспроизвести текст, которая ставится перед студентами, требует не только понимания, но и запоминания [2]. Запоминание лексики, т. е. способность сохранять ее в памяти определенное время, достигается с помощью упражнений, в которых словарный материал входит в содержание цели упражнения [7]. В ходе выполнения таких упражнений активизируются как произвольное, так и произвольное внимание и запоминание. При этом наиболее целесообразны упражнения, где произвольное внимание направлено на информацию, а лексический материал усваивается произвольно, в процессе работы [2, 8].

1. Для закрепления и запоминания слов можно провести дидактическую работу по замене выделенных слов антонимами. Студентам предлагается в следующих словосочетаниях выделенные слова заменить антонимами, например: величина *возрастает*, взаимное *притяжение* тел, *нагревание* жидкости, постоянный *ток* [6, с.160].

2. Словообразовательные упражнения, приучают студентов фиксировать внимание на закономерностях словообразования производных и сложных слов. Им предлагаются задания, где необходимо в предложениях заполнить пропуски парой антонимических прилагательных, перевести слова на армянский язык (например, заплавить, переплавить, плавка, выплавка, плавильный). В другом варианте упражнений предлагается в словах найти и указать части слова (корень, суффикс, приставка) [6, с. 157].

3. Для выработки навыка адекватного употребления многозначных слов студентам предлагаются упражнения на систематизацию лексико-семантических вариантов полисемы, на определение прямого и переносного значений слов. Необходимо проводить семантизацию терминологической лексики [8]. Студентам предлагается указать, в каких словосочетаниях слова лёгкий, ограниченный, плотный, твердый, прямолинейный употреблены в прямом, а в каких – в переносном значении. При переводе слов на армянский язык им необходимо запомнить данные словосочетания. Например, *лёгкий* металл, *лёгкий* труд, *лёгкое* платье, *легкий* характер [6, с. 125].

4. Другой вариант словосочетаний, которые необходимо перевести на армянский язык и запомнить их значение: *ограниченный* отрезок, *ограниченный* человек; *прямолинейный* человек, *прямолинейное* движение; *твёрдое* тело, *твердый* сплав, *твёрдый* характер, *твердое* решение [6, с. 137].

5. В следующих упражнениях даются словосочетания, где при помощи

перевода на армянский язык студентам необходимо определить значение слова «пренебречь». Например, указать случаи терминологического употребления *пренебречь* дружеским советом, *пренебречь* размерами тела, *пренебречь* опасностью, *пренебречь* силой трения [6, с. 131].

6. Студентам предлагаются далее задания на определение терминологизированных и общелитературных словосочетаний. Необходимо их перевести на армянский язык и составить предложения с каждой парой словосочетаний. Например, *корень* дерева – *корень* квадратный; *плечо* человека – *плечо* пары сил; *ядро* ореха – атомное *ядро* и т. д. [6, с. 148].

Таким образом, исходя из вышеизложенного, можно сделать вывод, что работа по обогащению словаря студентов научно-технической лексикой является необходимым условием осуществления требования профессиональной направленности в обучении русскому языку студентов национальных групп технических вузов. Главными принципами изучения научно-технической лексики, позволяющими улучшить качество знаний, повысить мотивацию к изучению русского языка, развить познавательные интересы и др., являются: грамотный подбор лексических единиц; использование мнемонических приемов, связывание иностранных слов с какими-либо образами родного языка; использование возможностей подсознания; создание благоприятного эмоционального фона; контекстное запоминание новых лексических единиц, изучение статей-задач; постепенность; регулярное повторение новых слов и систематическое усвоение; постоянное использование новых слов в речи.

#### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Асатрян С.Ш., Тер-Оганесян М.Х. Пособие по лексике и переводу для студ. неязыковых вузов. Ер: Чартарагет, 2018.
2. Арефьев А.Л. Русский язык на рубеже XX-XXI веков. М.: Центр социального прогнозирования и маркетинга, 2012. [Электронный ресурс] URL: <https://bilingual-online.net/pogovorim-o-russkom-yazyke/> (дата обращения: 25.01.2020).
3. Будагов Р.А. История слов в истории общества. М.: Добросвет-2000, 2004. 256 с.
4. Митрофанова О.Д. Язык научно-технической литературы. М.: Изд-во МГУ, 1973. 149 с.
5. Текучева И.В., Громова Л. Ю. О некоторых тенденциях развития методики преподавания русского языка // Вестн. Череповец. гос. ун-та. 2018. №2 (83). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/o-nekotoryh-tendentsiyah-razvitiya-metodiki-prepodavaniya-russkogo-yazyka> (дата обращения: 03.02.2020).
6. Тер-Оганесян М.Х., Титанян Н.А., Согомонян В.С. Учебное пособие по русскому языку для студентов факультета компьютерных систем и информатики. Ер.: Чартарагет, 2011. с.186
7. Фомина М.И. Современный русский язык. Лексикология 4-е изд., испр. М.: 2001. 415 с.
8. Черничкина Е.К. Искусственный билингвизм. URL: <https://bilingual-online.net/iskustvennyj-bilingvizm/> (дата обращения: 25.01.2020).

#### STUDYING RUSSIAN SCIENTIFIC AND TECHNICAL VOCABULARY WHILE WORKING ON A TEXT AT A TECHNICAL UNIVERSITY IN ARMENIA

M.K. Ter-Oganessian<sup>1</sup>, V.S. Soghomonyan<sup>2</sup>

<sup>1</sup>National Polytechnic University of Armenia, Yerevan, Armenia

<sup>2</sup>European University, Yerevan, Armenia

In the article there are considered issues related to the development methods of scientific and technical literature. Learning of texts develops in the student not only the ability to read and understand literature in the specialty, but also contributes to the expansion of scientific and technical

vocabulary and its use in professional activities. The main place is given to lexical and grammatical exercises and the selection of the lexical minimum for educational purposes.

**Keywords:** *method, scientific and technical vocabulary, types of texts, accessibility and cognitive value of a text, semantics of words, thought task.*

*Об авторах:*

*Тер-Оганесян Маргарита Хачатуровна* – преподаватель кафедры русского языка, Национальный политехнический университет Армении, e-mail: vsogomonyan@yahoo.com

*Согомонян Ваграм Самвелович* – проректор по внешним связям и интернационализации, кандидат технических наук, доцент кафедры информационных технологии и прикладной математики, Европейский Университет, г. Ереван, e-mail: v.soghomonyan@eua.am

## **ОБРАЗОВАНИЕ В СФЕРЕ ТУРИЗМА В РЕСПУБЛИКЕ АРМЕНИЯ: ПРОБЛЕМЫ И ПУТИ РЕШЕНИЯ**

**Г.Р. Товмасян**

Армянский государственный экономический университет, Ереван, Армения

Подготовка квалифицированных и профессиональных экспертов имеет решающее значение для развития туризма. Сегодня ряд высших и средних профессиональных учебных заведений в Армении готовят специалистов по туризму, но есть ряд проблем, требующих решения. Был проведен опрос среди студентов и выпускников, а также были исследованы требования рынка труда в Республике Армения. В результате анализа данных были предложены пути улучшения развития отношений между рынком труда и системой образования.

**Ключевые слова:** *образование в сфере туризма, система образования, навыки, практика, знание, рынок труда.*

Туризм является одним из самых быстрорастущих секторов мировой экономики. По статистике в 1950 г. число иностранных туристов составило 25 миллионов, в 2000 г. – 674 миллиона и в 2018 г. – 1,4 миллиарда людей, что, согласно прогнозам, достигнет 1,8 миллиарда к 2030 г. [4, с. 16]. В 2018 г. прямой вклад туризма в мировой ВВП составил 2 750,7 млрд долларов (3,2% ВВП), валовой вклад – 8 811,0 млрд долларов (10,4% ВВП). Туризм непосредственно создал 122 891 000 рабочих мест (3,8% от общей занятости) [5, с. 1].

Туризм является одним из приоритетных секторов экономики Армении и в последние годы демонстрирует тенденции роста. По данным Статистического комитета Республики Армения, в 2018 г. в Армению прибыли 1 651 782 туриста [1, с. 1]. Количество прибывших увеличилось на 10,5% по сравнению с прошлым годом. В 2018 г. 21% прибывших были из России, 13,9% из США, 6,8% из Ирана, 6,4% из Германии, 5,2% из Франции, 2,3% из Грузии, и др. В 2018 г. число внутренних туристов в Армении составило 1 092 322 [2, с. 106].

Туризм играет важную роль в развитии экономики, и Республика Армения обладает значительным потенциалом для развития туризма с учетом религиозных, исторических, культурных, природных ценностей, традиций армянского гостеприимства и национальной кухни и т. д.

Одной из важнейших предпосылок развития туризма является организация эффективного образования, которое должно отвечать потребностям рынка труда. Организация туристического образования в Республике Армения имеет ряд недостатков, и для развития туристической отрасли необходимы квалифицированные профессиональные специалисты с глубокими теоретическими и прикладными знаниями, широким спектром навыков.